



**Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: General  
16 December 2009  
Russian  
Original: English

---

**Комиссия по положению женщин**

**Пятьдесят четвертая сессия**

1–12 марта 2010 года

Пункт 3(а) предварительной повестки дня\*

**Последующая деятельность по итогам четвертой  
Всемирной конференции по положению женщин  
и двадцать третьей специальной сессии Генеральной  
Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году:  
равенство между мужчинами и женщинами, развитие  
и мир в XXI веке»: достижение стратегических целей  
и деятельность в важнейших проблемных областях  
и дальнейшие меры и инициативы: обзор осуществления  
Пекинской декларации и Платформы действий  
и итоговых документов двадцать третьей специальной  
сессии и вклад этой деятельности в формирование  
гендерного подхода к осуществлению целей в области  
развития, сформулированных в Декларации тысячелетия**

**Заявление организации «Плэн интернэшнл»,  
неправительственной организации, имеющей  
консультативный статус при Экономическом  
и Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

---

\* E/CN.6/2010/1.



## Заявление

### **Защита девочек и мальчиков от вредной традиционной практики**

1. Любая форма насилия в отношении детей, будь то физическое, психологическое или моральное, является нарушением их прав на защиту от «всех форм физического или психологического насилия» в соответствии со статьей 19 Конвенции о правах ребенка. Кроме того, она является одним из основных факторов, умаляющих их достоинство и нарушающих принцип их неприкосновенности; насилие оказывает воздействие на реализацию их полного потенциала; препятствует достижению ими прогресса в том, чтобы стать ответственными взрослыми людьми и гражданами; и является помехой для долгосрочного развития. Никакое насилие в отношении детей не может быть оправданным; все формы насилия в отношении детей можно предотвратить.

2. Организация «Плэн интернэшнл» — это международная правозащитная организация, занимающаяся вопросами развития детей, которая действует более чем в 66 странах мира. Она тесно сотрудничает на долгосрочной основе с общинами, семьями и детьми. К числу основных направлений ее деятельности относится предупреждение насилия в отношении детей и защита от него в различных условиях, в том числе в семьях, школах и общинах.

3. «Плэн интернэшнл» отмечает важные шаги, сделанные после принятия Пекинской декларации и Платформы действий в 1995 году в деле повышения осведомленности международной общественности и определения конкретных мер по улучшению положения девочек и женщин. Мы высоко оцениваем тот факт, что в 1998 и 2007 годах основной упор в своей деятельности Комиссия по положению женщин делала на девочек-подростков и дискриминацию и насилие в отношении девочек, соответственно. Мы признаем также, что цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и международные и региональные стандарты в области прав человека, поощряющие гендерное равенство, — это реальные усилия, направленные на борьбу с неравенством в глобальных масштабах.

4. Мы обеспокоены тем, что, несмотря на значительный прогресс в деле защиты девочки как молодой женщины и ребенка в политических и правовых рамках, как и прежде девочки во всех странах мира подвергаются дискриминации и насилию. В частности, нынешний глобальный экономический кризис угрожает замедлить темпы реализации многих недавно достигнутых положительных результатов в деле защиты благополучия детей, особенно девочек и молодых женщин. В докладе «Плэн интернэшнл» за 2009 год “Because a Girl” («Потому, что я девочка») отмечаются следующие непосредственные последствия экономического кризиса для девочек и молодых женщин: а) предоставление кредитов для микрофинансирования и других проектов ограничено; б) все большее число девочек и мальчиков работают; в) все чаще девочек отлучают от обучения и принуждают выполнять домашнюю работу и другие виды работ; г) увеличивается показатель младенческой смертности, и большинство случаев смерти младенцев приходится на девочек; е) все большее число девочек и женщин насильственно втягиваются в сексуальную торговлю; ф) молодые женщины, занятые в неформальных и ориентированных на экспорт

секторах, первыми теряют работу; и g) объем денежных переводов сокращается, а численность мигрантов уменьшается.

5. Девочки и женщины страдают от дискриминации по признаку пола на основе сформировавшихся в обществе гендерных ролях, а также вредных социальных и культурных норм. В частности, вредная традиционная практика, которую также называют социальной и культурной практикой, оказывает существенное воздействие на благополучие девочек и молодых женщин. Подобные виды практики умаляют достоинство детей и нарушают их права, в том числе право на жизнь; их выживание и развитие; их права на охрану здоровья, равное обращение и защиту от всех форм физического и психологического насилия или злоупотреблений; и их участие в процессах принятия решений, которые оказывают воздействие на их жизнь. В проведенном Организацией Объединенных Наций исследовании по вопросам насилия в отношении детей широко освещается негативное воздействие и существенное влияние вредной традиционной практики на расширение экономических прав и возможностей женщин и формирование чувства самоуважения, а также на общее развитие обществ и стран.

6. Кроме того, в Африканской хартии о правах и благосостоянии ребенка четко указывается, что обычаи, традиции и культурная и религиозная практика не могут использоваться в качестве оправдания нарушения прав ребенка. Кроме того, в статье 5 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин к государствам-участникам обращен призыв принять меры в целях достижения искоренения «предрасудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин», при этом признается роль обычаев и традиций в сохранении насилия в отношении женщин. В Протоколе о правах женщин в Африке более четко изложены обязанности государств-участников запрещать и осуждать все формы вредной практики, оказывающей негативное воздействие на права человека женщин.

7. Хотя были проведены исследования и обсуждены некоторые виды практики, такие, например, как калечащие операции на женских половых органах/обрезание у женщин, вступление в брак в раннем возрасте и так называемые «убийства в защиту чести», о других видах практики по-прежнему не имеется достаточно информации. К их числу относятся, например ритуальные избиения, изнасилования, умерщвление младенцев женского пола, обязательства по предоставлению сексуальных услуг, бесчеловечное обращение с женщинами, обвиняемыми в колдовстве, и принуждение женщин к тому, чтобы они танцевали перед членами общины, обнажая свои тела.

8. «Плэн интернэшнл» особо подчеркивает, что очень важно сохранять позитивные аспекты традиций и культуры, решая одновременно проблемы, связанные с указанными аспектами, которые оказывают вредное воздействие на выживание, участие, защиту и развитие девочек. Мы признаем, что есть виды культурной и традиционной практики, поощряющие и поддерживающие ценности прав человека, но есть и такие, которые идут вразрез с этими правами.

9. В этой связи «Плэн интернэшнл» настоятельно рекомендует государствам принять следующие меры:

- рассмотреть и снять все оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативному протоколу к ней;
- принять строгие законы, объявляющие незаконными вредные виды традиционной практики, внести поправки во все дискриминационные законы и обеспечить эффективное осуществление законов и политики;
- вести просветительскую работу и обращать внимание общественности на законодательство и тот вред, который наносят запрещенные виды практики, а также создать учитывающие детскую и гендерную специфику структуры и механизмы для обеспечения защиты детей на различных уровнях;
- обеспечить, чтобы лица, совершающие акты насилия в отношении детей, в том числе лица, ответственные за совершение вредных традиционных видов практики, несли ответственность за свои действия, поскольку законы будут действовать только в том случае, если обеспечивается их выполнение;
- ввести систематический сбор данных о различных видах насилия с учетом гендерных факторов, включая вредные виды традиционной практики, с разбивкой по признаку пола, возрасту, происхождению и социально-экономическому положению;
- принимать меры против сложившихся негативных социально-культурных взглядов и гендерных стереотипов, оправдываемых обычаями, традициями и религиозными соображениями, и решать проблемы, связанные с нарушениями прав девочек, вызванными вредными видами практики, на основе ведения просветительской работы и обеспечения понимания девочками, мальчиками, женщинами и мужчинами, включая государственных служащих и лиц, работающих с детьми или в интересах детей, вопросов, касающихся долгосрочных вредных последствий этих видов практики на развитие девочек, их благополучие, а также юридических последствий таких актов;
- поощрять и стимулировать научные исследования, дающие аналитическую информацию о всех различных видах вредной традиционной практики, особенно о наименее известных видах, с тем чтобы повысить эффективность целевых мероприятий;
- укреплять или налаживать партнерские отношения и сети для эффективного решения проблем, связанных с вредными традиционными видами практики на страновом уровне, и гарантировать эффективные программы защиты девочек;
- признавать, что девочки и молодые женщины являются проводниками перемен, и в этой связи оказывать поддержку их активному участию в процессе принятия решений по всем вопросам, оказывающим воздействие на их жизнь; в целях искоренения вредных видов традиционной практики необходимо бросить вызов силовым и контрольным структурам и поставить под сомнение сложившуюся ситуацию;
- обеспечить регистрацию всех детей при рождении, а также бесплатную регистрацию детей более старшего возраста, которые не были зарегистрированы при рождении, с тем чтобы защитить их от таких вредных ви-

дов традиционной практики, как вступление в брак в раннем возрасте, а также обеспечить их доступ в школы и медицинские учреждения, а также к финансовым услугам.

10. «Плэн интернэшнл» настоятельно призывает также Комиссию по положению женщин и программы и процедуры Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами равенства, укреплять и налаживать партнерские отношения с региональными правозащитными механизмами и мандатами для эффективной ликвидации вредных видов традиционной практики на страновом уровне.
-